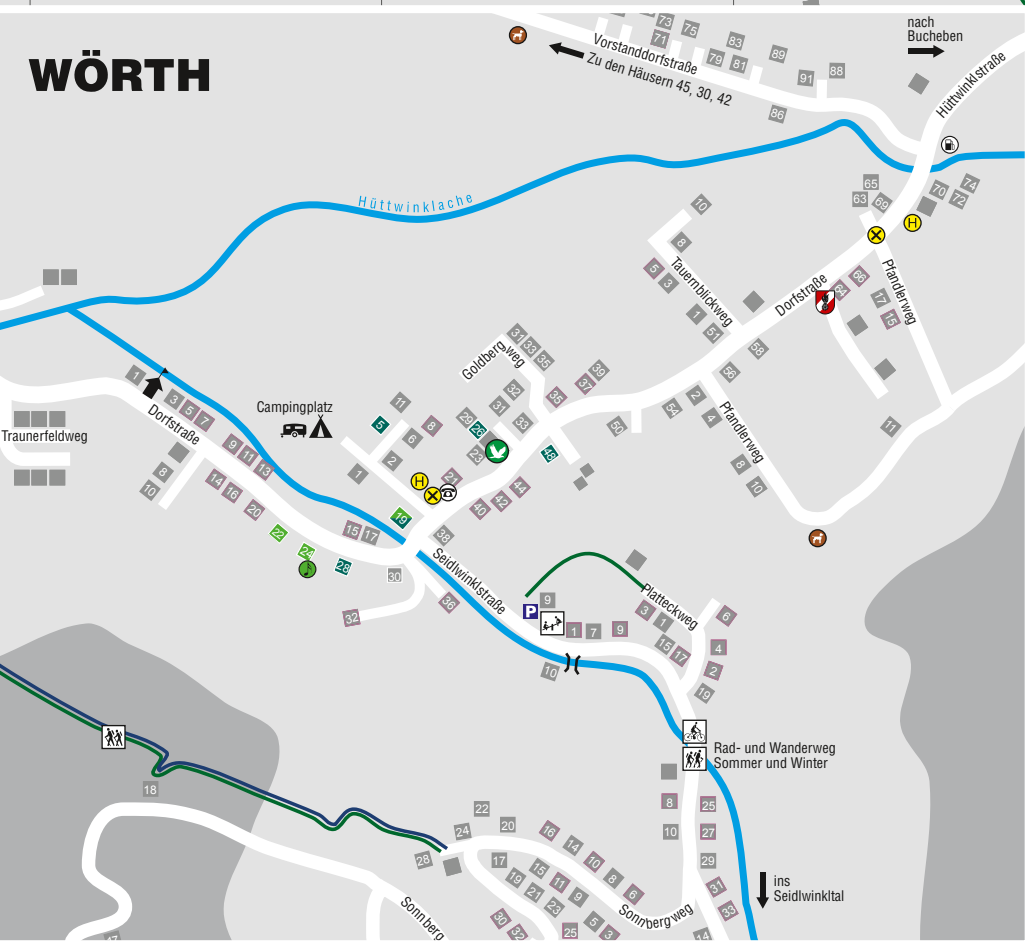
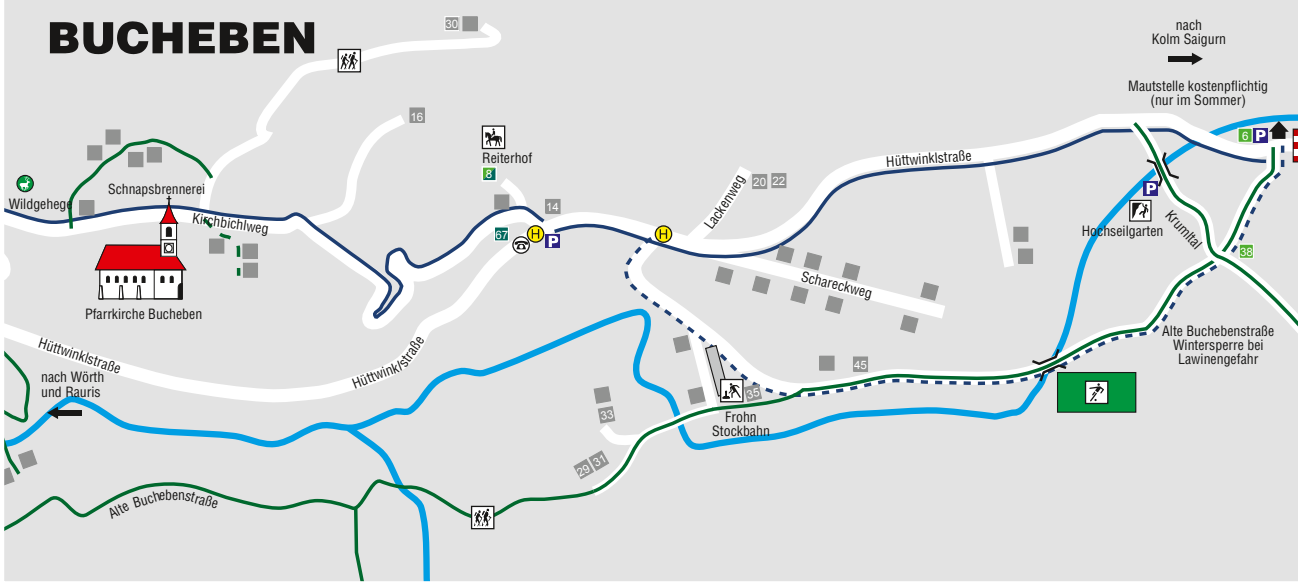
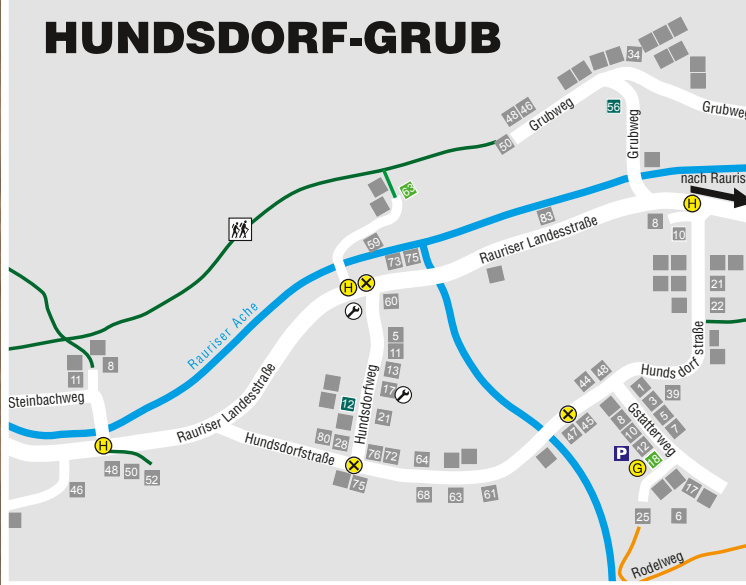
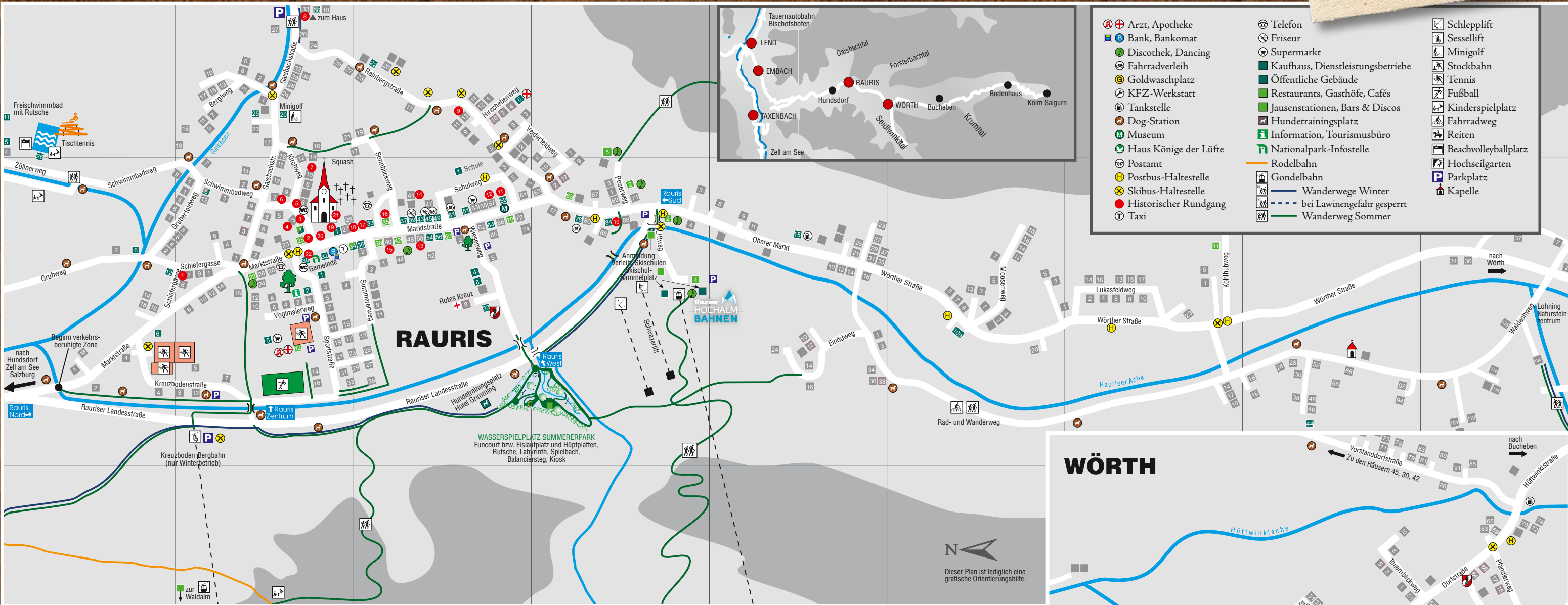


Ortsplan

MAP OF RAURIS



Historischer Spaziergang

HISTORY WALK

Jahrhunderte lang galt das Raurisertal als Zentrum des Goldbergbaus. Beim historischen Spaziergang durch Rauris entdecken Sie beeindruckende Bauten, die von der faszinierenden Geschichte des Tales zeugen. Dauer: ca. 1,5 Stunden. For centuries Rauris was regarded as a center of gold mining. During a historic walk through the town center, you pass historic houses which let you sense Rauris' fascinating history.

1. **Bruderhaus**
Das Bruderhaus diente ab dem 16. Jahrhundert als „Greisenasyl und Armenversorgungsanstalt“. The Bruderhaus had served as a kind of "old people's asylum and almshouse" since the 16th century.
2. **Grimming**
Das Haus (erbaut 1389) diente von 1650 bis 1657 als Sitz der Landrichter Karl und Adam von Grimming. Seit 1880 wird der Grimming als Gasthof geführt. Built in 1389, this house was the seat of provincial judges Karl and Adam von Grimming between 1650 and 1657. Since 1880, the Grimminghaus has been run as an inn.
3. **Neuwirt**
Erbaut wurde der Neuwirt im 16. Jahrhundert, seit 1775 waren hier Zäpfler und Krämer ansässig. The Neuwirt was built in the 16th century. From 1775, it was inn- and shopkeepers who mainly made their homes here.
4. **Altes Mesnerhaus**
Zunächst diente das alte Mesnerhaus als Wohnung für Priester, später wurde es als Schule und von 1950 bis 1960 sogar als Kino genutzt. The Mesnerhaus initially served as a home for priests, after which it was used as schoolhouse. Between 1950 and 1960, the parish ran a cinema at the Mesnerhaus.
5. **Vikariatshaus**
Das um 1600 erbaute Vikariatshaus (Pfarrhof) wurde bei einem Großbrand 1706 zerstört. Der Neubau konnte 1709 fertiggestellt werden. The Vikariatshaus, the parsonage, which was built in the year 1600, was destroyed in the 1706 fire. The new building was completed in 1709.
6. **Obermaierhof**
Im Obermaierhof wohnte u.a. Mathias Pelzer, „Chyrurg“ und letzter Bader in Rauris. Er war der Erste, der eine akademische Ausbildung hatte und sich Arzt nennen durfte. Er wirkte von 1849 bis 1896. Residents of the Obermaierhof included Mathias Pelzer, surgeon and the last "Bader" in Rauris (purchased 1835). Pelzer was the first to have an academic education and entitled to call himself a doctor. He lived and worked in Rauris from 1849 to 1896.
7. **Baderhaus, Ebwer**
Den „Badern“ oblag die medizinische Versorgung der Bewohner. Von ihnen wurden u.a. die Bergleute nach Unfällen versorgt, sie halfen bei Krankheit und Siechen. The responsibility of the „Bader“ was to provide medical care to the locals. They were the ones, for example, who took care of miners after an accident, who looked after the sick and ailing.
8. **Graben- oder Gaisbachmühle**
Bei der Grabenmühle handelt es sich um eine Mautmühle. Hier konnten Bauern ihr Getreide entgeltlich (gegen Maut) mahlen lassen und Getreideprodukte kaufen. The Grabenmühle was a so-called „toll mill“ - a mill where the farmers would pay to have their grain milled and purchase grain products.
9. **Ganslberg, Badhäusl**
Das „Brechlbad“ wurde oft und gerne als „bäuerliches Schwitzbad“, also als Sauna und Dampfbad, genutzt. The „Brechlbad“ was often and readily used as a type of "farmer's sweat bath", that is to say a sauna or steam bath.

10. **Weinschreiberhaus**
Das Zollamt wurde im 14. / 15. Jahrhundert erbaut. Der Weinschreiber kümmerte sich um die Umsatzsteuer, stellte Neuzugänge fest und zog die Steuern ein. This customs office, dating back to the days when Rauris was on a thriving trade route, was built in the 14th and 15th centuries. A Weinschreiber (essentially a tax clerk) was responsible for overseeing sales duties paid on wine, beer and schnapps.
11. **Lebensorghaus**
Das große Kellergewölbe im Lebensorghaus läßt darauf schließen, dass das Haus zu Zeiten des Saumhandels als Umschlagplatz diente. Seit 1967 ist hier das Talmuseum untergebracht. A large vaulted cellar at the Lebensorghaus leads to the conclusion that, in the days when this was a thriving trade route, it once served as a transshipment warehouse. Since 1967, the Rauris Valley Museum has made its home here.
12. **Bundschuhhaus**
In den Bauernkriegen 1525/26 war der Bundschuh das Fahnenzeichen der aufbegehrenden Bauern. Wolfgang Puntschuech war der erste Besitzer des im 15. Jahrhundert erbauten Haus. In the Peasant Revolts of 1525/26, the „Bundschuh“ was very much a rallying point for the peasants who were rising up against their "lords and masters". Wolfgang Puntschuech was the first owner of this house built in the 15th century.
13. **Gorihäusl**
Das Gorihäusl wurde 1375 erbaut und beherbergte den Bader, der für die medizinische Versorgung der Bergleute zuständig war. The Gorihäusl was built in 1375 and was the home of the Bader, who was responsible for providing medical care to miners.
14. **Fronbothaus, Ölbrenner**
Hier wohnte der wohl unbeliebteste Beamte des Raurisertals: der Fronbote oder Gerichtsdienner. Er spürte Straftaten auf und brachte diese zur Anzeige. Built in the 16th century, the Fronbothaus was the home of probably the most unpopular official in Rauris Valley: the sheriff or „Fronbote“.
15. **Trigler-Haus**
Das 1559 erbaute Haus wurde von 1740 bis 1886 als Malzhaus, also als Lager, für die Brauerei genutzt. Built in 1559, the Triglerhaus was used from 1740 to 1886 as a malt house, in other words, as a warehouse used by the brewery.
16. **Bräu**
Seit 1663 hatten die Besitzer des Hauses die Befugnis, hier Bier zu brauen und zu verkaufen. Since 1663, the owners of this house have held the right to brew and sell beer.
17. **Landrichterterhaus**
Zur Zeit des Goldbergbaus war das Landrichterterhaus Sitz der höchsten zivilen Instanz in der Verwaltung und Rechtssprechung. Um 1900 erwarb Wilhelm Ritter von Arlt das Landrichterterhaus. The Landrichterterhaus was the official seat of the highest civilian authority in governmental and legal matters. Wilhelm Ritter von Arlt purchased the Landrichterterhaus in 1900.

18. **Gegenschreiber, Alte Post**
In diesem 1493 erbauten Haus war der Gegenschreiber, der Hilfsbeamte des Berggerichts, untergebracht. Von 1881 bis 1974 war das Haus Sitz des Rauriser Postamtes. Zwischen 1888 und 1891 führte Ignaz Rojacher die Postmeisterstelle und den Postgasthof. The Gegenschreiber, an official in the service of the Mine Office, lived in this house originally built in 1493. From 1881 to 1974, it was also home of the Rauris post office. Ignaz Rojacher served as postmaster here between 1888 and 1891.
19. **Verweserhaus**
Bis 1825 war im Verweserhaus die Bergwerksverwaltung untergebracht (Verweser = Verwalter), danach diente es dem Rauriser Handel. 1881 wurde es zum Kaufhaus, unter Familie Trauner wurde es zum größten Geschäft in Rauris. Until 1825, the mine administration offices were housed at the Verweserhaus, and later it was dedicated to „Rauris Commerce“.
20. **Marktplatz**
Seit jeher diente der Marktplatz als Ort des öffentlichen Kommunalwesens. Hier wurden vom Landrichter u.a. die neuesten Verordnungen des Erzbischofs verkündet. The Marktplatz has always served as a focal point for community life. From here the judge or his "scribe" would proclaim the latest decrees of the archbishop.
21. **Pfarrkirche und Michaelskapelle**
Circa 900 nach Christus wurde hier die erste Pfarrkirche, ein kleiner, steingemauerter, rechteckiger Bau, errichtet. Die Kirche im romanischen Baustil wurde 1354 erstmals urkundlich erwähnt. 1400 wurde sie dann fast vollständig neu gebaut - mit zwei Türmen im romanischen Stil. Ein neuerlicher Umbau erfolgte 1516 mit Weihung und Errichtung des Westturms. Nach dem Großbrand 1706 wurden der Süd- und der Nordturm abgetragen, 1709 war die Renovierung der Kirche abgeschlossen. 1780 wurde die Rauriser Kirche, den die Rauriser auch stolz als „Pinzgauer Dom“ bezeichnen, im heutigen Erscheinungsbild hergestellt. Die erste Michaelskapelle wurde 1203 erbaut und diente als Grabeskirche. Der verheerende Brand vernichtete 1706 auch die Michaelskapelle, sie wurde 1709 neu aufgebaut. 1849 erfolgte die Gestaltung der Lourdesgrotte mit der Bergkristallmonstranz. Diese wertvolle Monstranz wurde von Ignaz Rojacher gespendet, er hatte sie ursprünglich für seine Frau machen lassen. Die Generalsanierung erfolgte 2006 für die Nutzung als Kirche und Aufbahrungskapelle. Ca. 900 A.D., the first church was built here; a small, brick, rectangular structure. This Romanesque church was first chronicled in 1354, while in 1400 it was almost completely rebuilt - featuring two towers in Gothic style. A subsequent remodelling took place in 1516, including a re-consecration and building of a west tower. After the big fire of 1706, the south and north towers were demolished, with renovation of the church concluded in 1709. In 1789, Rauris' church, which locals proudly refer to as the "Pinzgau Cathedral", was given the distinctive appearance we recognize today.
22. **Voglmaierhaus**
Erbaut wurde das Voglmaierhaus zur Hochblüte des Goldbergbaus 1541. Seit rund 100 Jahren gehört das Voglmaierhaus der Gemeinde Rauris, es diente u.a. als Armenhaus und Schule. The Voglmaierhaus was built during the heyday of gold mining in 1541. For some 100 years now, it has belonged to the village of Rauris, during which time it has served as a home for the poor and as a school.



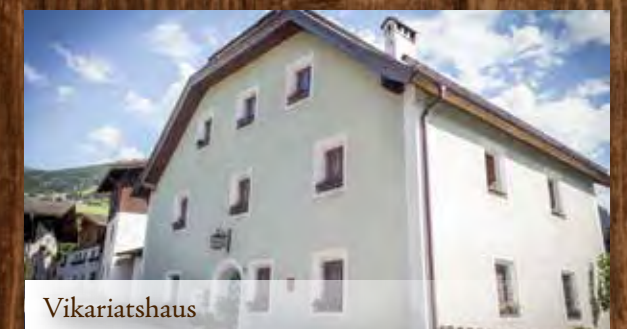
Pfarrkirche



Voglmaierhaus



Landrichterterhaus



Vikariatshaus

Wichtige Telefonnummern

Arzt & Apotheke:	Dr. Voithofer T: +43(0)6544 6204
Wahlarzt:	Dr. Zeileis T: +43(0)6544 20161
Fundamt (Gemeinde):	T: +43(0)6544 6202
Feuerwehr/ Rettung/ Polizei:	T: 122/ 144/ 133
Taxi Plössnig:	T: +43(0)6544 6444
Bergrettung:	T: 140
KFZ Werkstätten:	Auto Bammer: T: +43(0)664 2316611 J. Nocker: T: +43(0)664 4414369



Tourismusbüro Rauris
Sportstraße 2 · A-5661 Rauris
info@raurisertal.at · T: +43(0)6544 20022
www.raurisertal.at